

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 393/96 VAN DE COMMISSIE
van 4 maart 1996
inzake de levering van granen als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
 GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
 Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
 22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
 het beheer van de voedselhulp⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
 Verordening (EEG) nr. 1930/90⁽²⁾, en met name op
 artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1420/87 van
 de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-
 ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86
 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de
 voedselhulp⁽³⁾ de lijst van de voor voedselhulp in aanmer-
 king komende landen en organisaties en de algemene
 criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-
 stadium zijn vastgesteld;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal
 besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-
 hulp, aan bepaalde begunstigden 24 951 ton graan heeft
 toegewezen;

Overwegende dat dit produkt moet worden geleverd over-
 eenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG)
 nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vast-
 stelling van algemene voorschriften voor de beschikbaar-
 stelling in de Gemeenschap van produkten voor levering
 als communautaire voedselhulp⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verorde-
 ning (EEG) nr. 790/91⁽⁵⁾; dat met name de leveringster-
 mijnen en -voorwaarden en de procedure die moet

worden gevolgd om de aan de levering verbonden kosten
 te bepalen, dienen te worden vastgesteld;

Overwegende dat, voor een bepaalde partij, gezien de
 kleine te leveren hoeveelheden, de verpakkingsvorm en
 de talrijke leveringsbestemmingen, dient te worden
 bepaald dat de inschrijvers twee laadhavens mogen aange-
 geven, die eventueel niet in hetzelfde havengebied hoeven
 te liggen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp worden
 in de Gemeenschap granen beschikbaar gesteld voor
 levering aan de in bijlage I vermelde begunstigden met
 inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de
 in bijlage I vermelde voorwaarden. De levering wordt
 toegewezen via aanbesteding.

Voor partij B mogen, in afwijking van artikel 7, lid 3,
 onder d), van Verordening (EEG) nr. 2200/87, in de
 offerte twee laadhavens worden aangegeven, die niet
 noodzakelijkerwijze in hetzelfde havengebied hoeven te
 liggen.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben
 genomen van alle geldende algemene en bijzondere voor-
 waarden. Elk ander in zijn offerte gemaakte beding of
 voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
 op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*
van de Europese Gemeenschappen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
 elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 maart 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.

⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.

BIJLAGE I

PARTIJ A

1. **Maatregel nr. (1):** zie bijlage II
2. **Programma:** 1995
3. **Begunstigde (2):** Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tel. (31-70) 330 57 57; telefax 364 17 01; telex 30960 EURON NL)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (3):** door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming:** zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** volwitte rijst (produktcode 1006 30 92 900, 1006 30 94 900, 1006 30 96 900 of 1006 30 98 900)
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.A.1.f))
8. **Totale hoeveelheid:** 906 ton (1 631 ton graan)
9. **Aantal partijen:** 1 (zie bijlage II)
10. **Verpakking en opschriften (4) (6) (8) (12):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.A.2.c) en II.A.3)
Voor de opschriften te gebruiken taal: zie bijlage II
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco laadhaven
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven:** 15. 4 — 5. 5. 1996
18. **Uiterste datum voor de levering:** —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 19. 3. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 2. 4. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 29. 4 — 19. 5. 1996
 - c) uiterste datum voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1):** Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel
Opgelet! Nieuwe nummers: (telex 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4):** restitutie toepasselijk op 15. 3. 1996, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 342/96 van de Commissie (PB nr. L 48 van 27. 2. 1996, blz. 9)

PARTIJ B

1. **Maatregel nr. (1):** zie bijlage II
2. **Programma:** 1995
3. **Begunstigde (2):** Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tel. (31-70) 330 57 57; telefax 364 17 01; telex 30960 EURON NL)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (3):** door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming:** zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** havervlokken
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.1.e)
8. **Totale hoeveelheid:** 312 ton (538 ton graan)
9. **Aantal partijen:** 1 (zie bijlage II)
10. **Verpakking en opschriften (6) (8) (9) (10):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.2.f) en II.B.3
Voor de opschriften te gebruiken taal: zie bijlage II
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco laadhaven (11)
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven:** 15. 4 — 5. 5. 1996
18. **Uiterste datum voor de levering:** —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 19. 3. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 2. 4. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 29. 4 — 19. 5. 1996
 - c) uiterste datum voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1):** Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel
Opgelet! Nieuwe nummers: telex 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4):** restitutie toepasselijk op 15. 3. 1996, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 342/96 van de Commissie (PB nr. L 48 van 27. 2. 1996, blz. 9)

PARTIJ C

1. **Maatregel nr. (1):** zie bijlage II
2. **Programma:** 1995
3. **Begunstigde (2):** World Food Programme (WFP), Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (telex 626675 WFP I)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming:** zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** maïs
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (IIA.1.d)
8. **Totale hoeveelheid:** 10 000 ton
9. **Aantal partijen:** 1 (zie bijlage II)
10. **Verpakking en opschriften (8) (12):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (IIA.2.c) en IIA.3
Los gestort met zakken, naalden en het noodzakelijke garen (2 m/zak) (14)
Voor de opschriften te gebruiken taal: zie bijlage II
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco laadhaven — fob gestuwd en „trimmed” (13)
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven:** 15. 4 — 5. 5. 1996
18. **Uiterste datum voor de levering:** —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 19. 3. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 2. 4. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 29. 4 — 19. 5. 1996
 - c) uiterste datum voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1):** Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel
Opgelet! Nieuwe nummers: telex 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (1):** restitutie toepasselijk op 15. 3. 1996, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 342/96 van de Commissie (PB nr. L 48 van 27. 2. 1996, blz. 9)

PARTIJ D

1. **Maatregel nr. (1):** 721/95
2. **Programma:** 1995
3. **Begunstigde (2):** World Food Programme (WFP), Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (telex 626675 WFP I)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming:** Irak
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** meel van zachte tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.1.a))
8. **Totale hoeveelheid:** 9 000 ton (12 330 ton graan)
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften (8) (9):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.2.a) en II.B.3) Opschriften in het Engels; bijkomende vermelding: „Expiry date: ...”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco laadhaven — fob gestuwd (13)
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven:** 22. 4 — 12. 5. 1996
18. **Uiterste datum voor de levering:** —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 19. 3. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 2. 4. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 6 — 26. 5. 1996
 - c) uiterste datum voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1):** Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (telex 25670 AGREC B, telefax (32-2) 296 70 03/296 70 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4):** restitutie toepasselijk op 15. 3. 1996, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 342/96 van de Commissie (PB nr. L 48 van 27. 2. 1996, blz. 9)

PARTIJ E

1. **Maatregel nr. (1):** 703/95
2. **Programma:** 1995
3. **Begunstigde (2):** CICR, 19, avenue de la Paix, CH-1202 Genève (tel. (41-22) 734 60 01; telex 22269 CICR CH)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** ICRC Tbilisi, Dutu Megreli Road 1, 380003 Tbilisi, Georgia. (tel. (78832) 93 55 11; telefax: 93 55 20)
5. **Plaats of land van bestemming:** Georgië
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** meel van zachte tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.1.a))
8. **Totale hoeveelheid:** 330 ton (452 ton graan)
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften (8) (9) (12) (13):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.2.d) en II.B.3)
Opschriften in het Engels
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco bestemming
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** ICRC Sochi (warehouse), Castello street 51, Adler Sochi, Russia
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping:** 8 — 21. 4. 1996
18. **Uiterste datum voor de levering:** 19. 5. 1996
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 19. 3. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 2. 4. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping: 22. 4 — 5. 5. 1996
 - c) uiterste datum voor de levering: 2. 6. 1996
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1):** Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (telex 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 70 03/296 70 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4):** restitutie toepasselijk op 15. 3. 1996, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 342/96 van de Commissie (PB nr. L 48 van 27. 2. 1996, blz. 9)

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Degene aan wie is gegund neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor de verzending zijn vereist.
- (³) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (⁴) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2226/89 (PB nr. L 214 van 25. 7. 1989, blz. 10), is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 25 van deze bijlage.

Het bedrag van de restitutie wordt in nationale valuta omgerekend met de landbouwmrekeningskoers die van toepassing is op de dag waarop de douaneformaliteiten voor uitvoer worden vervuld. Het bepaalde in de artikelen 13 tot en met 17 van Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie (PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1853/95 (PB nr. L 299 van 12. 12. 1995, blz. 1), is niet van toepassing op dit bedrag.

- (⁵) De leverancier moet een afschrift van de originele factuur zenden naar Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (⁶) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/FCL (partij B: elke container moet een netto-inhoud van 12 ton hebben).

De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen van de containers uit de terminal. Artikel 13, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 is niet van toepassing.

Degene aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een lijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal zakken per verladingsnummer zoals aangegeven in het bericht van inschrijving.

Degene aan wie is gegund moet elke container afsluiten met een genummerd slot (Sysko locktainer 180 seal), waarvan het nummer moet worden medegedeeld aan de expediteur van de begunstigde.

- (⁷) De inschrijver legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een plantengezondheidscertificaat (met vermelding voor partij A en deelpartij B1 van een houdbaarheidsdatum) en voor de partijen A en B een bewijs van beroking voor. Granen/graanderivaten moeten vóór verzending met magnesiumfosfide worden gefumigeerd (ten minste 2 g/m³), waarbij ten minste vijf dagen moeten verlopen tussen de toepassing van het fumigeermiddel en het ventileren. Op het ogenblik van verzending moeten de nodige certificaten beschikbaar zijn.
- (⁸) In afwijking van PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1, wordt de tekst van punt II.A.3.c) of II.B.3.c) gelezen: „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (⁹) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (¹⁰) Zie de vierde wijziging van de mededeling van de Commissie met betrekking tot de kenmerken van de als communautaire voedselhulp te leveren produkten in PB nr. C 272 van 21. 10. 1992, blz. 6.
- (¹¹) Voor partij B mogen, in afwijking van artikel 7, lid 3, onder d), van Verordening (EEG) nr. 2200/87, in de offerte twee laadhavens worden aangegeven, die niet noodzakelijkerwijze in hetzelfde havengebied hoeven te liggen.
- (¹²) Zie de tweede wijziging van de mededeling van de Commissie met betrekking tot de kenmerken van de als communautaire voedselhulp te leveren produkten in PB nr. C 135 van 26. 5. 1992, blz. 20.
- (¹³) In afwijking van het bepaalde in artikel 7, lid 3, onder f), en artikel 13, punt 2, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 moeten alle kosten voor het laden, behandelen en stuwen (partij C: met inbegrip van scheppen) in de offerte begrepen zijn.

(¹⁴) Zakken: 21 zakken/ton.

Naalden: 1/100 ton.

Garen: 60 % polyester, 40 % katoen, 20/4, zonder knopen, 5 000 m/kg, spoelen van 3 kg.

(¹⁵) De zakken worden gestapeld, maximaal 21, op houten paletten (grene-, vure-, of populierenhout) met een grondvlak van ten hoogste 1 200 × 1 400 mm, die ten minste de volgende kenmerken hebben:

- vier insteekopeningen — niet omkeerbaar — met opzetstukken;
- bovendeck: ten minste zeven planken, met een breedte van 100 mm en een dikte van 22 mm;
- onderdek: drie planken, met een breedte van 100 mm en een dikte van 22 mm;
- drie dwarsliggers, met een breedte van 100 mm en een dikte van 22 mm;
- negen blokken: ten minste 100 × 100 × 78 mm.

De op het palet gestapelde lading wordt omwikkeld met krimpfolie met een dikte van ten minste 150 micrometer. Om de paletten te kunnen stapelen, wordt op elk geladen palet een houten dekplaat aangebracht. Het geheel wordt in elke richting omsnoerd met twee nylonbanden met een breedte van ten minste 15 mm, met plastic sluitingen.

Tussen de zakken en de nylonbanden wordt, om de zakken beter te beschermen, karton of hout aangebracht.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —
ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotto Partij Lote Erä Parti	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas) Kokonaismäärä (tonnia) Total kvantitet (ton)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas) Osittaismäärä (tonnia) Delkvantitet (ton)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº Toimi N:o Aktion nr	País de destino Bestemmelsesland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Country of destination Pays de destination Paese di destinazione Land van bestemming País de destino Määrämaa Bestämmelsesland	Lengua que se debe utilizar en la rotulación Mærkning på følgende sprog Kennzeichnung in folgender Sprache Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση Language to be used for the marking Langue à utiliser pour le marquage Lingua da utilizzare per la marcatura Taal te gebruiken voor de opschriften Língua a utilizar na rotulagem Merkinnäissä käytettävä kieli Märkning på följande språk
A	906	A1: 198 A2: 708	197/95 201/95	Perú Perú	Español Español
B	312	B1: 48 B2: 60 B3: 96 B4: 96 B5: 12	585/95 586/95 587/95 588/95 589/95	Perú Madagascar Madagascar Madagascar Madagascar	Español Français Français Français Français
C	10 000	C1: 4 000 C2: 6 000	708/95 709/95	Lesotho Swaziland	English English